

УДК 811.1/.2'373.7

Ю. В. Жарікова
А. О. Олійник

СТРУКТУРНО-ГРАМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ АДВЕРБІАЛЬНИХ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ НОВОГРЕЦЬКОЇ, УКРАЇНСЬКОЇ ТА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВ

У статті досліджено та проаналізовано адвербіальні фразеологічні одиниці новогрецької, української та англійської мов, визначено їхні структурно-граматичні особливості, виявлено відмінності та схожості структурно-граматичних особливостей адвербіальних фразеологічних одиниць новогрецької, української та англійської мови у порівняльному аспекті.

Ключові слова: адвербіальні фразеологічні одиниці, якісні адвербіальні фразеологічні одиниці, обставинні адвербіальні фразеологічні одиниці, граматична структура, структурно-граматичні типи фразеологічних одиниць.

Незважаючи на те, що сьогодні у різних мовах досить повно досліджено різні аспекти фразеології, у новогрецькій мові вона ще й досі залишається маловивченою галуззю мовознавства. Саме це вказує на необхідність досліджувати різні структурно-граматичні типи фразеологічних одиниць.

Адвербіальні фразеологічні одиниці новогрецької, української та англійської мов, зокрема їхні структурно-граматичні особливості, ще не піддавалися детальному і глибокому аналізу у порівняльному аспекті. У той же час адвербіальні фразеологізми являють собою досить великий і базовий клас одиниць, що мають свої відмінні риси і досить часто функціонують у мовах.

У новогрецькій мові, як в українській та англійській, на жаль, не багато робіт присвячених саме дослідженню структурно-граматичного аспекту адвербіальних фразеологізмів, не досить повно досліджено їх характерні особливості. Та зовсім відсутні порівняльні дослідження структурно-граматичних особливостей адвербіальних фразеологічних одиниць новогрецької, української та англійської мов. Саме тому **актуальність дослідження** не викликає сумнівів.

Метою роботи є визначення та порівняння структурно-граматичних особливостей адвербіальних фразеологізмів новогрецької, української та англійської мов.

Серйозні, науково обґрунтовані праці з сучасної фразеології презентують М. Ф. Алефіренко, Г. Б. Антрушина, Н. С. Ашукин, Л. П. Єфремов, О. Р. Каракевич, М. П. Коломиєць, Н. Д. Кулик, О. В. Кунін, М. В. Мокієнко, Є. С. Регушевський, В. М. Теля.

До адвербіальних належать фраземи кількісно- або якісно-обставинної семантики, які характеризуються повною відсутністю морфологічних парадигм і виконують у реченні функції обставин [1, с. 62].

За своєю структурно-граматичною організацією адвербіальні фраземи надзвичайно строкаті. Також не існує єдиного, загально визначеного погляду у мовознавців щодо обсягу і меж адвербіальної фраземіки. М. Алефіренко зазначає, що належність тих чи інших стійких сполучень слів до адвербіальних фразем визначається не тільки і не стільки структурно-граматичною моделлю і не редукцією інших фразеологічних одиниць, скільки смисловою і граматичною ідіоматизацією, тобто

граматичною транспозицією їхніх лексичних елементів, яка відбувається внаслідок взаємодії різних рівнів мовної системи, що обумовлює структурні типи, семантичні і граматичні єдності фразеологічних утворень [2, с. 71-72].

М. Алефіренко залежно від типу семантико-граматичної доміанти поділяє адвербіальні фрази на якісно-означальні, кількісно-означальні, способу дії та обставинні. Однак більш вдалою класифікацією фразеологічних одиниць є класифікація О. Куніна, який розподіляє адвербіальні ФО на два класи: якісні та обставинні [1, с. 124].

Якісні адвербіальні ФО – це такі фразеологічні одиниці, які означають ознаки процесу, характеризують його з якісного боку. Обставинні адвербіальні ФО – це такі фразеологічні одиниці, які не характеризують дію якісно, а позначають обставини, умови, у яких не відбувається дія, тобто щось зовнішнє щодо дії.

Якісні адвербіальні фразеологічні одиниці новогрецької, англійської та української мов поділяються на ФО способу дії та ФО міри і ступеня.

1. Адвербіальні ФО способу дії – це фразеологізми, які відповідають на питання «як, яким способом?», наприклад: у грецькій мові – *μηδέν ἄγαν* «не перебільшуючи», *ὥσπου να πεις αμην* «дуже швидко, миттю, одразу ж», *στα κουφά* «безрезультатно, не маючи жодних результатів». В українській мові – *аби з рук* «неохайно, недбало», *в пух і прах* «повністю», *по самі вуха* «дуже сильно». В англійській мові – *above all* «перш за все, найбільшою мірою», *according to Hoyle* «як треба, по правилам», *after all* «в решті решт». У ході дослідження та аналізу даної групи адвербіальних фразеологізмів новогрецької, української та англійської мов, нами було встановлено, що серед фразеологізмів даної групи найпоширенішою структурою в новогрецькій мові є «прийменник + іменник», також якісні адвербіальні фразеологізми новогрецької мови цієї групи утворюються за різними іншими схемами, наприклад, «дієслово + сполучник + іменник», «сполучник + іменник + іменник» та ін. В українській мові найпоширенішими конструкціями є конструкції «прийменник + іменник» та «прийменник + іменник + дієслово». Стосовно англійської мови, маємо зазначити, що найбільш поширеною є конструкція «прийменник + іменник». Також фразеологізми цієї групи в англійській мові можуть утворюватися за допомогою й наступних конструкцій: «прийменник + прислівник + іменник» та «прийменник + прикметник + іменник».

2. Адвербіальні ФО міри і ступеня – це фразеологічні одиниці, які зазвичай відповідають на питання «скільки, як багато?». Наведемо приклади: в грецькій мові – *υια τα καλά* «значною мірою», *να φάνε και οι κότες* «дуже багато, велика кількість», *στο νυν και αεί* «до крайньої межі, до крайнього ступеня». В українській мові – *на ламаний гриш* «дуже мало», *на одну понюшку* «зовсім мало», *повна торба* «дуже багато». В англійській мові – *a drop in the ocean* «крапля в морі, дуже мало, замало», *a whole good hour* «дуже довго», *in a big way* «на широку ногу, багато». Для даної групи фразеологізмів характерні такі конструкції: в новогрецькій мові – «прийменник + іменник», «іменник + іменник», «прийменник + іменник + прийменник + іменник». В українській мові – «прийменник + іменник», «іменник + дієслово», «прикметник + іменник». В англійській мові – «прикметник + іменник», «іменник + прийменник + іменник», «прикметник + іменник + прислівник».

Обставинні адвербіальні фразеологізми.

1. Обставини місця. Наприклад: в грецькій мові – *από άκρη σε άκρη* «усюди, по всій довжені, по всій території», *στην άκρη του κόσμου* «дуже далеко, на краю світу», *απανταχοу της γης* «всюди, в усьому світі». В українській мові – *рукою сягнути* «дуже близько», *де Макар телят не пас* «дуже далеко», *лікоть в лікоть* «один біля одного,

поруч, поряд». В англійській мові – *cheek by jowl* «поряд», *within an ace of* «поруч», *all over the place* «усюди». Для цієї групи фразеологізмів характерні такі конструкції: в новогрецькій мові – «прийменник + іменник», «прийменник + прикметник + іменник», «прийменник + займенник + прийменник + іменник». В українській мові – «прийменник + іменник», «іменник + прийменник + іменник», «прийменник + іменник + дієслово». В англійській мові – «прийменник + іменник», «прислівник + іменник», «іменник + прийменник + іменник».

2. Обставини часу. Наприклад: в грецькій мові – *διαρκούντος του* «протягом», *εν το άμα (καίτοθάμα)* «негайно, одразу ж, не гаючи часу», *προ αμνημονεύ των ετών* «дуже давно, багато років тому», в українській мові – *за царя Панька як була земля тонка* «давно», *з пелюшок* «змалку», *одним махом* «одразу», в англійській мові – *from time to time* «час від часу, іноді», *in a second* «через секунду, дуже скоро», *in a tick* «через хвилину, дуже скоро». Стосовно цієї групи фразеологізмів, маємо відзначити, що для неї характерні такі конструкції: в новогрецькій мові – «прийменник + іменник», «прислівник + прислівник», «іменник + прислівник». В українській мові – «прийменник + іменник», «іменник + прийменник + іменник», «прийменник + іменник + дієслово». В англійській мові – «прийменник + іменник», «прислівник + іменник + дієслово + прислівник», «іменник + прийменник + іменник».

3. Обставини напрямку. Такі як: в грецькій мові – *σπεύδε βραδέως* «вперед», *πέρα δώθε/ δώθε-κείθε* «туди-сюди», *δεξιά και αριστερά* «наліво та направо», в українській мові – *в обидва кінці* «туди й назад», *на два фронти* «у двох напрямках одночасно», *ні назад ні вперед* «нікуди», в англійській мові – *back and forth* «туди і сюди, взад і вперед, в обидві сторони», *every which way* «усюди, в усіх напрямках». Для даної групи фразеологізмів характерними є наступні граматичні структури: у новогрецькій мові – «прислівник + прислівник», «іменник + дієслово + іменник», «прислівник + прийменник + іменник». В українській мові – «прийменник + числівник + іменник», «прийменник + іменник + прийменник + іменник». В англійській мові – «прислівник + сполучник + прислівник», «займенник + прислівник + іменник».

4. Обставини причини. Такі як: в новогрецькій мові – *άνευ απο χρόνος λόγου* «без серйозної причини», *τζάμπα και βερεσέ* «безпідставно, без серйозної причини», в українській мові – *серця – зі злості; з-під палиці / палки* «з примусу, не зі своєї волі», *ні сіло ні впало* «без причини», в англійській мові – *for the thrill of it* «заради задоволення, просто так». Аналізуючи приклади фразеологізмів даної групи, було виявлено, що характерними структурами в ній є наступні: у новогрецькій мові – «прислівник + іменник + іменник + іменник», «прислівник + прислівник», «прийменник + прикметник + іменник». В українській мові – «прийменник + іменник», «прийменник + дієслово + прийменник + дієслово». В англійській мові – «прийменник + іменник + прийменник + займенник».

5. Обставини мети. Наприклад: в новогрецькій мові – *στον βρόντο* «без певної мети», *για τα μάτια του κόσμου* «для людського ока», *στα μουλωχτά* «таємно, за звичай зі злим наміром». В українській мові – *про людське око* – «заради при стойності, для порядку»; *на всякий / всілякий кінець* – «про всяк випадок»; *на біса* – «навіщо, для чого». В англійській мові – *for the good of* (someone or something) «заради користі», *for the heck / hell of it* «заради задоволення, заради сміху, просто так». Для даної групи фразеологізмів характерними граматичними конструкціями є такі: у новогрецькій мові – «прийменник + прислівник», «прислівник + прислівник», «прийменник + іменник + прийменник», в українській мові – «прийменник + прикметник + іменник», «прийменник + іменник», в англійській мові – «прийменник + іменник», «прийменник + іменник + прийменник + іменник (займенник)».

6. Обставини умови. Наприклад: *ὄπο την αίρεση* «за умови», *αν θέλει ο Θεός* «як Богу буде завгодно, як Бог забажає». В українській мові – *що б там (то) не було* (не коштувало, не стало) – «за будь-яких умов», *хай (хоч) каміння з неба (падає)* – «за будь-яких умов». В англійській мові – *at any rate* «у всякому разі, за будь-яких умов», *on no account* «ні за яких умов, ні при яких обставинах», *rain or shine* «в будь-якому випадку». Для цієї групи фразеологізмів є характерним вживання наступних граматичних структур: у новогрецькій мові – «прийменник + іменник», «дієслово + іменник», «прикметник + іменник + іменник». В українській мові – «прийменник + прикметник + дієслово». В англійській мові – «прийменник + займенник + іменник», «іменник + іменник», «дієслово + прикметник + прикметник + іменник».

Досліджуючи та аналізуючи адвербіальні фразеологічні одиниці новогрецької, української та англійської мов, нами було виділено декілька типів адвербіальних фразеологічних одиниць, які є спільними у всіх трьох мовах:

1. Адвербіальні фраземи-тавтологізми: у новогрецькій мові – *ένας ένας* «один за одним», *άλλοι και άλλοι* «багато (зазвичай людей без особливих здібностей)», *βήμα βήμα* «крок за кроком, повільно, помалу». В українській мові – *душа в душу* «гармонійно», *віч-на-віч* «наодинці», *раз у раз* «постійно». В англійській мові – *neck and neck* «врівень», *all in all* «сумарно, в цілому», *face-to-face* «лицем до лица, близько». Характерними для даної групи адвербіальних фразеологічних одиниць для новогрецької, української та англійської мов є такі граматичні структури: «іменник + іменник» та «іменник + сполучник + іменник».

2. Компаративні фраземи: в новогрецькій мові – *σαν το κλέφτη* «нишком, немов грабіжник», *σαν αλεπού* «як лиса, хитро», *σαν το κούτσουρο* «нерухомо, не реагуючи». В українській мові – *як сніг на голову* «дуже несподівано», *як вареник у сметані* «безтурботно», *як з гори котиться* «легко». В англійській мові – *like clockwork* «як годинник (гладко і без проблем)», *like pigs in clover* «як сир у маслі, безтурботно», *like taking candy from a baby* «простіше простого». Для цієї групи адвербіальних фразеологічних одиниць характерними є такі граматичні конструкції: в новогрецькій мові – «прийменник *σαν* + іменник». В українській мові – «прийменник *як* + іменник», «прийменник *як* + іменник + іменник», «прийменник *як* + іменник + прийменник + іменник». В англійській мові – «прийменник *like* + іменник», «прийменник *like* + дієслово + прикметник + іменник».

3. Адвербіальні фраземи з протиставним структуротворчим компонентом: в новогрецькій мові – *ούτε καλά, ούτε κακά* «ні добре, ні погано», *ούτε γάτα ούτε ζημιά* «щито-крито, як ні в чому не бувало». В українській мові – *не за горою* «дуже скоро», *не з руки* «дуже погано», *не в своїй тарілці* «дуже незручно (почувати себе)». В англійській мові – *no deal* «невиправдано», *no end* «надзвичайно, безмірно, найвищою мірою», *no hard feelings* «без почуття образи або злості». Характерними та найбільш вживаними граматичними структурами для даної групи адвербіальних фразеологічних одиниць є наступні: для новогрецької мови – «прийменник + іменник + прийменник + іменник», «прийменник + прислівник + прийменник + прислівник». Для української мови – «заперечна частка *не* + прийменник + іменник», «заперечна частка *не* + дієслово», «заперечна частка *не* + дієслово + заперечна частка *не* + дієслово». Для англійської мови – «заперечна частка *no* + іменник», «заперечна частка *no* + прикметник + іменник», «заперечна частка *not* + прийменник + сполучник + іменник».

4. Адвербіальні фраземи з єднальним сполучником: у новогрецькій мові *και*, в українській мові *та*, в англійській мові *and*. Наведемо приклади: у новогрецькій мові – *άλλοι και άλλοι* «багато (зазвичай людей без особливих здібностей)», *όπως και να κάνουμε* «в будь-якому разі, за будь-яких умов, обов'язково» *με νύχια και με δόντια*

«за будь-яких умов, усіма силами, будь-яким способом». В українській мові – *без ладу і складу* «погано, безладно, нескладно», *мабуть та нехай* «нерішуче, невпевнено, зайвої обережності». В англійській мові *fair and square* «прямо, чесно, без обману», *by fits and starts* «нерівномірно, стрибками», *by leaps and bounds* «стрімко, дуже швидко, семимильними кроками». Стосовно даної групи адвербіальних фразеологічних одиниць, зауважимо, що найхарактернішими граматичними структурами є наступні: в новогрецькій мові – «прийменник + іменник + єднальний сполучник *kai* + іменник», «прийменник + іменник + єднальний сполучник *kai* + іменник», «прислівник + єднальний сполучник *kai* + прислівник». В українській мові – «прийменник + іменник + єднальний сполучник *і* + іменник», «прислівник + єднальний сполучник *та* + прислівник». В англійській мові – «іменник + єднальний сполучник *and* + іменник», «прийменник + іменник + єднальний сполучник *and* + іменник».

У ході аналізу адвербіальних фразеологічних одиниць новогрецької, англійської та української мови, а саме їх структурно-граматичних особливостей, нами було визначено, що граматичні структури новогрецької, української та англійської мов мають як і спільні риси так і відмінні.

Отже проаналізувавши весь наявний матеріал (101 адвербіальний фразеологізм, 34 – з новогрецької мови, 35 – з української мови та 32 – з англійської мови), нами було встановлено, що найбільш поширеними конструкціями серед якісних та обставинних адвербіальних фразеологічних одиниць є «прийменник + іменник», «іменник + іменник», «прислівник + прикметник + іменник», «прислівник + іменник», «дієслово + іменник», «іменник + іменник», де другий іменник використовується у родовому відмінку.

Слід зазначити, що семантична і стилістична своєрідність адвербіальних фразеологізмів в українській, новогрецькій та англійській мовах зумовлюється їхньою граматичною природою. На відміну від інших типів фразеологічних одиниць (субстантивних, дієслівних), до складу адвербіальних фразеологізмів входять різні частини мови. Прислівникові стійкі комплекси не мають стрижневого слова, що виражалося б певною частиною мови, як це спостерігається в інших фразеологічних одиницях.

Список використаної літератури

1. Алефіренко М. Ф. Теоретичні питання фразеології / М. Ф. Алефіренко. – Харків : Вид-во при ХДУ, 1987. – 133 с. ; Alefirenko M. F. Teoretichni pytannia frazeolohii / M. F. Alefirenko. – Kharkiv : Vyd-vo pry KhDU, 1987. – 133 s.
2. Алефіренко Н. Ф. Фразеология в свете современных лингвистических парадигм : моногр. / Н. Ф. Алефіренко. – Москва : Элпис, 2008. – 271 с. ; Alefirenko N. F. Frazeologiya v svete sovremennykh lingvisticheskikh paradigm : monogr. / N. F. Alefirenko. – Moskva : Elpis, 2008. – 271 s.
3. Англо-український фразеологічний словник / уклад. К. Т. Баранцев. – 2-ге вид., випр. – Київ : Т-во «Знання», КОО, 2005. – 1056 с. ; Anhlo-ukrainskyi frazeolohichnyi slovnyk / uklad. K. T. Barantsev. – 2-he vyd., vypr. – Kyiv : T-vo «Znannia», KOO, 2005. – 1056 s.
4. Греческие пословицы и поговорки. Их аналоги в русском языке / сост. Т. В. Кокурина. – Москва : ЛКИ, 2008 – 152 с. ; Grecheskie poslovitsy i pogovorki. Ikh analogi v russkom yazyke / sost. T. V. Kokurina. – Moskva : LKI, 2008 – 152 s.
5. Жарікова Ю. В. Структурно-семантичні особливості адвербіальних фразеологізмів у новогрецькій мові / Ю. В. Жарікова // Вісник Донецького національного університету. Сер. Б : Гуманітарні науки. – 2014. – № 1–2. – С. 104–108 ;

Zharikova Yu. V. Sturkturno-semantychni osoblyvosti adverbialnykh frazeologizmiv u novohretskii movi / Yu. V. Zharikova // Visnyk Donetskooho natsionalnoho universytetu. Ser. B : Humanitarni nauky. – 2014. – № 1–2. – S. 104–108.

6. Кунин А. В. Англо-русский фразеологический словарь : Ок. 20000 фразеол. единиц / А. В. Кунин. – 4-е изд., перераб. и доп. – Москва : Рус. яз., 1984. – 942 с. ; Kunin A. V. Anglo-russkiy frazeologicheskiy slovar : Ok. 20000 frazeol. edinitis / A. V. Kunin. – 4-e izd., pererab. i dop. – Moskva : Rus. yaz., 1984. – 942 s.

7. Новий тлумачний словник української мови у 4-х т. / уклад. : В. В. Яременко та ін. – Київ : АКОНІТ, 1999. – Т. 4 : Роб–Я. – 1999. – 944 с. ; Novyi tлумachnyi slovnyk ukrainskoi movy u 4-kh t. / uklad. : V. V. Yaremenko ta in. – Kyiv : AKONIT, 1999. – Т. 4 : Rob–Ya. – 1999. – 944 s.

8. Dictionary of idioms / ed. by J. Sinclair and oth. – London : Harper Collins Publishers, 1995. – 513 p.

9. Μπαμπινιώτης Γ. Λεξικό της νέας ελληνικής γλώσσας / Γ. Μπαμπινιώτης. – Αθήνα : Κέντρο Λεξικολογίας, 1998. – 2005 σ.; Babiniotis G. Leksiko tis neas ellinikis glossas / G. Babiniotis. – Athina : Kendro Leksikologias, 1998. – 2005 s.

Стаття надійшла до редакції 29.10.2018.

Yu. Zharikova

A. Oliinyk

STRUCTURAL AND GRAMMATICAL FEATURES OF ADVERBIAL FRAZEOLOGICAL UNITS IN MODERN GREEK, UKRAINIAN AND ENGLISH

In the article are analyzed the adverb phraseological units of the Modern Greek, Ukrainian and English languages, their structural and grammatical features are defined, the differences and similarities between the structural and grammatical features of adverb phraseological units of Modern Greek, Ukrainian and English in the comparative aspect are revealed.

Despite the fact that various aspects of phraseology today are widely studied in different languages, in the modern Greek language it is still a poorly-studied branch of linguistics. This indicates that it is necessary to study various structural and grammatical types of phraseological units.

Adverb phraseological units of Modern Greek, Ukrainian and English, in particular their structural and grammatical features, have not yet been subjected to detailed and in-depth analysis in a comparative aspect. At the same time, adverb phraseological units are a fairly large and basic class of units that have their own distinctive features and often function in languages.

There are not many works in the modern Greek language, as in Ukrainian and English, dedicated to the study of the structural and grammatical aspect of adverbial phraseologisms, their characteristic features are not sufficiently studied. But there are no comparative studies of the structural and grammatical features of the adverb phraseological units of the Modern Greek, Ukrainian and English languages. That is why the theme of the research is very relevant.

The aim of the research work is to identify, to analyze and to compare the structural and grammatical features of the adverbial phraseologisms of the Modern Greek, Ukrainian and English languages.

It should be noted that the semantic and stylistic peculiarities of adverbial phraseologisms in Ukrainian, Modern Greek and English are determined by their grammatical nature.

Unlike other types of phraseological units (substantive, verbose), adverbial phraseologisms include different parts of the speech. The adverb stable complexes do not have a main word that would be expressed in a certain part of the speech, as is the case in other phraseological units.

According to its structural and grammatical organization, adverbial phraseological units are extremely variegated. There is no single common view of linguists regarding the scope and limits of the adverbial phrasemic. The affiliation of certain or other stable combinations of words to adverbial phrases is determined not only by the structural-grammar model and not by the reduction of other phraseological units, but by the grammatical transposition of their lexical elements, which occurs as a result of the interaction of different levels of the language system, which determines the structural types, semantic and grammatical unity of phraseological entities.

So, having analyzed all the available material (101 adverb phraseological units, 34 from New Greek, 35 from the Ukrainian and 32 from English), it was identified the most common grammatical constructions of the adverb phraseological units of the Modern Greek, English and Ukrainian languages.

Key words: *adverb phraseological units, high-quality adverb phraseological units, adverb phraseological units, grammatical structure, structural-grammatical types of phraseological units.*

УДК 811.111'276.2

О. О. Жарчінська
Я. Г. Тікан

ОСОБЛИВОСТІ ФУНКЦІОНУВАННЯ СЛЕНГОВОЇ ЛЕКСИКИ В СУЧАСНІЙ АМЕРИКАНСЬКІЙ ХУДОЖНІЙ ЛІТЕРАТУРІ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНІВ ЧАКА ПАЛАНІКА)

У статті розглядається поняття сленгу у сучасній лінгвістичній науці та висвітлюються основні закономірності функціонування сленгової лексики в англомовній художній літературі на прикладі романів американського письменника Чака Паланіка. Подається аналіз особливостей уживання сленгових одиниць в таких романах автора, як «Бійцівський клуб» і «Прокляті», та визначаються основні функції та мета використання автором сленгової лексики в цих художніх текстах.

Ключові слова: *сленгова лексика, художній твір, функції сленгу.*

У сучасній англійській мові сленг є активною і найбільш мобільною складовою живого розмовного мовлення, яка постійно оновлюється і є її невід'ємною частиною. Сучасна сленгова лексика охоплює різноманітні явища, а у сучасній лексикології однією з визначних характерних рис цього лексичного шару вважають його перехідний характер. Це обумовлено тим, що значна кількість слів та зворотів поступово втрачає статус сленгових одиниць і входить у літературну англійську мову. Вони більше не відчуються у ній як чужорідні елементи, а набувають статусу літературної лексики.

Сленгова лексика є однією з актуальних проблем сучасного мовознавства. Основні положення сучасної теорії сленгу знайшли відображення в роботах